

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ



ВЕРТИКАЛЬНАЯ РАСКАТОЧНО-РЕЖУЩАЯ МАШИНА
mod. RV50

СОДЕРЖАНИЕ

1. ВВЕДЕНИЕ

- 1.1 Предисловие
- 1.2 Общие инструкции и предупреждения
- 1.3 Основные случаи, за которые компания не несет никакой ответственности
- 1.4 Терминология

2. ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ

- 2.1 Использование по назначению и описание
- 2.2 Технические характеристики
- 2.3 Габариты
- 2.4 Устройства управления
- 2.5 Идентификационная табличка

3. УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- 3.1 Меры предосторожности на месте установки
- 3.2 Инструкции, связанные с действиями по подъему, транспортировке и размещению
- 3.3 Электрическое подключение
- 3.4 Эксплуатация
- 3.5 Меры предосторожности и предварительные проверки
- 3.6 Общая информация о стандартной эксплуатации
- 3.7 Запуск и эксплуатация
- 3.8 Эксплуатация и использование оборудования
- 3.9 Удаление съемного поддона
- 3.10 Открытие и закрытие верхней крышки

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- 4.1 Предисловие
- 4.2 Периодическое техническое обслуживание (плановое техническое обслуживание)
- 4.3 Смазка цепей (внеплановое техническое обслуживание)
- 4.4 Возможные сбои и/или поломки
- 4.5 Техническое обслуживание электрооборудования
- 4.6 Чистка оборудования
- 4.7 Чистка скребков
- 4.8 Длительные простои, либо прекращение обслуживания

5. БЕЗОПАСНОСТЬ

- 5.1 Предисловие
- 5.2 Опасности, устройства безопасности и остаточные риски
 - 5.2.1 Опасности и соответствующие риски, свойственные оборудованию
 - 5.2.2 Устройства безопасности и примечания
- 5.3 Проверка эффективности средств безопасности
- 5.4 Остаточные риски механической природы
- 5.5 Остаточные риски электротехнической природы
- 5.6 Информация об уровне шума
- 5.7 Знаки безопасности

6. ДЕМОНТАЖ

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию может использоваться любым лицом, которое назначили, обязали и разрешили использовать оборудование; термин «использовать» относится к любой фазе рабочего цикла оборудования (от сборки и транспортировки, до технического обслуживания и демонтажа). Кроме того, руководство предназначено для работодателя, управляющих и любых других должностных лиц компании, где будет использоваться оборудование; они должны внимательно прочитать его и ознакомиться со всеми его частями таким образом, чтобы они могли его использовать в качестве опоры при соответствии обязательствам по действующим законам и нормам обеспечения безопасности на рабочем месте. Работодатель, на заводе которого используется оборудование, наряду с управляющими и должностными лицами компании, должны обеспечить операторов соответствующим обучением и информацией (вся информация должна быть простой и понятной, в соответствии с предположением, ожидаемым от предполагаемого получателя) по правильной и безопасной эксплуатации, наряду с общими и специфическими рисками на рабочем месте и/или свойственными работе как таковой. Настоящее руководство может помочь в выполнении важных задач, хотя, по очевидным причинам, оно не может расцениваться как полностью исчерпывающее, поскольку оно не предназначено строго к конкретному оборудованию.

Руководство состоит из нескольких разделов, у каждого из которых есть свое конкретное предназначение, в частности:

2. Характеристики оборудования
3. Установка и использование
4. Техническое обслуживание
5. Безопасность
6. Демонтаж

Термин «оборудование» в дальнейшем будет обозначать единицу, которая будет использоваться покупателем, и для которой было написано настоящее руководство, после чего передается покупателю, чтобы он мог использовать его правильным и безопасным образом. До выполнения какой-либо операции с оборудованием (транспортировка, установка, подключение к коммунальным услугам, регулировка, эксплуатация, ремонтные работы, замена деталей, демонтаж и т.д.), так же, как и до того, как допустить кого-либо к использованию оборудования, как правило, неспециалистов, **внимательно прочтите** общие и конкретные инструкции, содержащиеся в настоящем руководстве, и удостоверьтесь, что цели и значения ясны, для обеспечения процесса получения необходимых знаний для правильной эксплуатации и технического обслуживания оборудования, наряду с пониманием и знакомством с устройствами безопасности, которыми оснащено оборудование, и, в конце концов, с соответствующими остаточными рисками и, следовательно, для эксплуатации правильным и безопасным образом.

Держите настоящее руководство, а также любые сопроводительные документы в безопасном месте (чертежи, графики и т.д.).

В случае утери, либо износа настоящего руководства **незамедлительно запросите копию** у производителя, четко указав детали идентификации оборудования (год производства, модель, серийный номер и т.д.). Настоящее руководство отражает уровень развития в тот период времени, когда оборудование было выпущено на рынок и не может расцениваться, как

неподходящее, только потому, что оно было впоследствии обновлено на основе нового приобретенного опыта и технических решений.

Производитель не несет ответственности ни за пригодность места, где используется оборудование, ни за какое-либо дополнительное обслуживание, несмотря на тот факт, что инструкции по правильной установке представлены ниже. Компания оставляет за собой право обновлять оборудование и руководства, но она не обязана обновлять оборудование и/или руководства, произведенные/выпущенные ранее.

Настоящее руководство является неотъемлемой частью оборудования и должно сопровождать его даже в случае перевозки или продажи по какой-либо причине.

ВНИМАНИЕ! До запуска и эксплуатации, удостоверьтесь, что оборудование соответствует заказу на поставку и поставляется вместе со всеми устройствами, описанными в данном руководстве и в любой коммерческой документации, особенно в плане устройств безопасности.

ВНИМАНИЕ! Оборудование, описанное в настоящем руководстве, рассчитано на резку листов из теста для хлеба, выпечки и пиццы, проходящей через цилиндры калибровки, в которую входит изменение движений вперед и назад. Данное оборудование не может использоваться в целях, отличных от указанных выше.

Компания-производитель не несет ответственности за материальный ущерб и/или травмы, полученные людьми, либо животными ввиду неправильного использования оборудования.

1.2 ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Компания-производитель не несет никакой ответственности за повреждения, полученные людьми, животными и имуществом, вследствие несоблюдения инструкций, содержащихся в данном руководстве и не следовании следующим обозначениям:

- **Не прикасайтесь** к устройствам безопасности, установленным на оборудовании;
- **Не прикасайтесь** к устройствам безопасности и **не отключайте** устройства безопасности, установленные на оборудовании;
- **Вновь установите на место** все защитные приспособления и **установите в исходное положение** все устройства безопасности сразу же после устранения причины, по которой они были сняты/отключены;
- **Не используйте** оборудование в целях и/или под нагрузками и/или способами, которые не соответствуют указанным производителем;
- **Используйте только** тесто для хлеба, выпечки и пиццы;
- **Проводите** ежедневные проверки устройств безопасности, уровня и состояния технических жидкостей, если таковые имеются в наличии, наряду с проверками общего состояния оборудования;
- **Тщательно прочищайте** оборудование на ежедневной основе;
- **Принимайте** необходимые меры и меры предосторожности при проведении регулировки, чистки и технического обслуживания и т.д., чтобы оборудование, либо его детали не могли использоваться неуполномоченными лицами, даже случайно;
- **Место, где должно быть установлено оборудование, должно соответствовать Европейским Директивам, наряду с действующими законами и нормами страны, где оборудование будет установлено и использовано.**

- Соответствуйте всем предельным значениям климатических условий (**см. параграф 2.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**) и **допустимые эксплуатационные пределы**;
- **Работодатель**, на рабочей территории которого установлено оборудование, должен гарантировать, что операторы соответствующим образом проинформированы и обучены выполнению своих специфических задач, в плане безопасного и правильного использования оборудования и относительно общих и определенных рисков на рабочем месте и/или связанных с этим вопросов; настоящее руководство может быть полезным вспомогательным инструментом, однако не может считаться всеобъемлющим;
- Любой управляющий, разрешающий использовать оборудование третьим лицам (например, работодатель и т.д.), должен гарантировать, что оборудование находится в хорошем состоянии, полностью функционирующим, особенно в плане защитного оборудования; если это не так, он не должен допускать оборудование к использованию и, соответственно, должен вывести его из эксплуатации;
- Во время технического обслуживания и чистки (а также любых схожих операциях), **операторы должны надевать** плотную одежду без висящих элементов; они не должны носить фартуки, кофты, расстегнутые рубашки и т.д. кроме того, им запрещено носить украшения (браслеты, бусы и т.д.), которые могут расстегнуться, либо намотаться на выступающие части; в случае, если они носят длинные волосы, они должны надевать сеточки для волос;
- В случае необходимости замены какой-либо детали, используйте только **оригинальные запчасти**, заказав их у компании-производителя; в случае использования неоригинальных запасных частей, компания-производитель не несет никакой ответственности за последующие повреждения, нанесенные людям, собственности и/или животным;
- **Любая произвольная модификация оборудования снимает с производителя любую ответственность за последующие повреждения, нанесенные людям, собственности и/или животным;**

1.3 Основные случаи, за которые компания не несет никакой ответственности

Компания-производитель не несет никакой ответственности за последующие повреждения, нанесенные людям, собственности и животным, а также за пропавшую продукцию, вследствие:

- **Использования оборудования не по назначению**, либо с продукцией, отличной от указанной в данном руководстве;
- **Установки не в соответствии с процедурами**, показанными в данном руководстве;
- **Использования оборудования несоответствующим образом проинформированным и проинструктированным персоналом**, и, где предполагается использование несоответствующим образом обученным в плане правильного и безопасного использования персоналом;
- **Технического обслуживания, регулировки, установки настроек, замены деталей, чистки, выполненных несоответствующим образом проинформированным и проинструктированным персоналом**, и, где предполагается использование несоответствующим образом обученным в плане правильного и безопасного использования персоналом;

- **Использования источника питания**, отличного от представленного в настоящем руководстве, либо совершенно неподходящего;
- **Невозможность выполнить техническое обслуживание, чистку и проверки** и т.д., либо в случае, если данные операции выполнены **плохо или неправильно**;
- **Невозможности полного, либо частичного соответствия** инструкциям, представленным в настоящем руководстве;
- **Произвольных модификаций** оригинальных характеристик и стандартного оборудования, без предварительного формального разрешения компании-производителя;
- **Повреждений** с помощью инструментов, оборудования, других компонентов, как установленных, так и не установленных на устройство, **не поставленных, либо ни при каких обстоятельствах не предвиденных, либо неразрешенных** компанией-производителем;
- **Невозможности соответствовать действующим законам и нормам** в стране, где будет использоваться оборудование;
- **Исключительных обстоятельств форс-мажора**, которые не могут быть приписаны компании-производителю.

1.4 ТЕРМИНОЛОГИЯ

Для лучшего понимания настоящего руководства, мы разъясняем некоторые из используемых ниже терминов:

Производитель: производитель оборудования.

Клиент, Покупатель: физическое, либо юридическое лицо, купившее оборудование, которое является новым, либо в состоянии, которое расценивается как новое (оснащенное настоящими инструкциями и оригинальным экземпляром Декларации Соответствия ЕС).

Пользователь: лицо, юридически ответственное за использование оборудования; в большинстве случаев, клиент и пользователь являются одним и тем же лицом.

Оператор: любое лицо, назначенное для использования оборудования; термин «использование» относится к любой стадии стандартного жизненного цикла оборудования.

Оборудование: объект, для которого было написано настоящее руководство, после чего было выдано покупателю, чтобы он мог использовать его правильным и безопасным образом.

Использование оборудования: все операции, связанные с оборудованием в течении всего его срока эксплуатации, относительно использования по назначению, как указано в настоящем руководстве.

Тесто: заготовка для хлеба, выпечки и пиццы, предварительно перемешанная с помощью соответствующего миксера.

Плановое техническое обслуживание: любые операции, необходимые для правильной работы и содержания оборудования, которые не требуют какого-либо специального обучения, либо профессионального опыта, благодаря своему неспециализированному характеру и, соответственно, могут выполняться оператором.

Внеплановое техническое обслуживание: операции, необходимые для правильной работы и содержания оборудования, которые, благодаря своей сложности и/или характеру опасности, требуют вмешательства специализированного, опытного и соответствующим образом обученного персонала, обладающего необходимыми техническими и юридическими знаниями для вмешательства в современное оборудование в безопасном состоянии.

Опасная зона: любая зона внутри и/или рядом с оборудованием, где присутствие незащищенного человека является риском для здоровья и безопасности данного человека.

Незащищенный человек: любой человек, полностью, либо частично находящийся в опасной зоне.

Внимание: крайне важная информация для обеспечения здоровья и безопасности оператора.

Важно: важная информация для избегания повреждений оборудования и/или его компонентов.

2. ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ

2.1 Использование по назначению и описание

Описанное в настоящем руководстве оборудование используется оператором, обученным для его использования для нарезки листов из теста для хлеба, выпечки и пиццы для того, чтобы тесто прошло через цилиндры калибровки, которые изменяют движения вперед и назад.

Оборудование может использоваться только после того, как его полностью установили на месте и после достижения устойчивости.

Оборудование может использоваться только в закрытом и защищенном помещении; ни при каких условиях, оборудование не может использоваться на открытом месте, либо оставлять его под воздействием различных элементов.

Запрещается использовать оборудование в водных средах (на берегу, на корабле, морских платформах и т.д.).

Запрещается использовать оборудование в местах, открытых для общественных работ и/или с продукцией, либо способом, отличным от указанного в настоящем руководстве.

Запрещается использовать оборудование до подключения оборудования ко всем имеющимся на месте коммуникациям, как указано в настоящем руководстве.

Запрещается использовать оборудование в местах, где есть риск возгорания и/или взрыва, несчастного случая, согласно действующему законодательству; более того, оборудование не может использоваться в случае высокого уровня влажности и/или во влажной среде, либо в местах чрезмерной концентрации водяного и/или масляного пара и/или пыли, либо в случае присутствия едких веществ и/или газов.

Запрещается использовать оборудование в случае чрезмерных вибраций и/или ударов.

В целях безопасности, гигиены, сохранения здоровья и гарантии, оборудование не может использоваться в целях, отличных от указанных в настоящем руководстве. Любое использование, отличающееся от указанных в настоящем руководстве, расценивается как неправильное, несоответствующее и непредусмотренное производителем, и, соответственно, является потенциально опасным для здоровья и безопасности незащищенного человека, так же, как и для животных и/или имущества.

ВАЖНО! Оператор обязан прочитать и понять инструкции и индикацию, представленные в настоящем руководстве до запуска или эксплуатации оборудования; соответственно, когда оборудование запускается и используется, пользователь косвенным образом принимает всю гражданскую и уголовную ответственность за повреждения, нанесенные людям, животным и имуществу, которые могут возникнуть, вследствие невыполнения данных инструкций и указаний, даже частичного.

ВАЖНО!

Оборудование было сконструировано и создано для «стандартного» использования. Стандартное использование означает использование в рабочие смены.

В дополнение к несущей конструкции, раскаточно-режущая машина RV50 состоит из (Рисунок 1):

1. Желоб для помещения куска теста
2. Функция защиты от несчастных случаев при запуске цикла
3. Верхнее ограждение, оснащенное защитным микропереключателем
4. Съёмный поддон с защитным микропереключателем
5. Разгрузочный поддон для второго раскатывания
6. Ножка опоры
7. Боковая крышка
8. Рукоять для установки / открытия нижнего ролика (толщина второго раскатывания)
9. Рукоять для установки / открытия верхнего ролика (толщина первого раскатывания)
10. Кнопки для запуска и остановки
11. Аварийная кнопка
12. Микропереключатель управления верхней крышкой
13. Микропереключатель защиты верхних роликов, с функцией запуска цикла
14. Ролик верхнего раскатывания
15. Ролик центрального раскатывания
16. Ролик нижнего раскатывания
17. Скребок
18. Мотор-редуктор для управления роликами
19. Кнопка закрытия верхнего ограждения
20. Кнопка закрытия разгрузочного поддона
21. Электрический щит
22. Переключатель продолжительности рабочего цикла
23. Микропереключатель обнаружения средней пластины

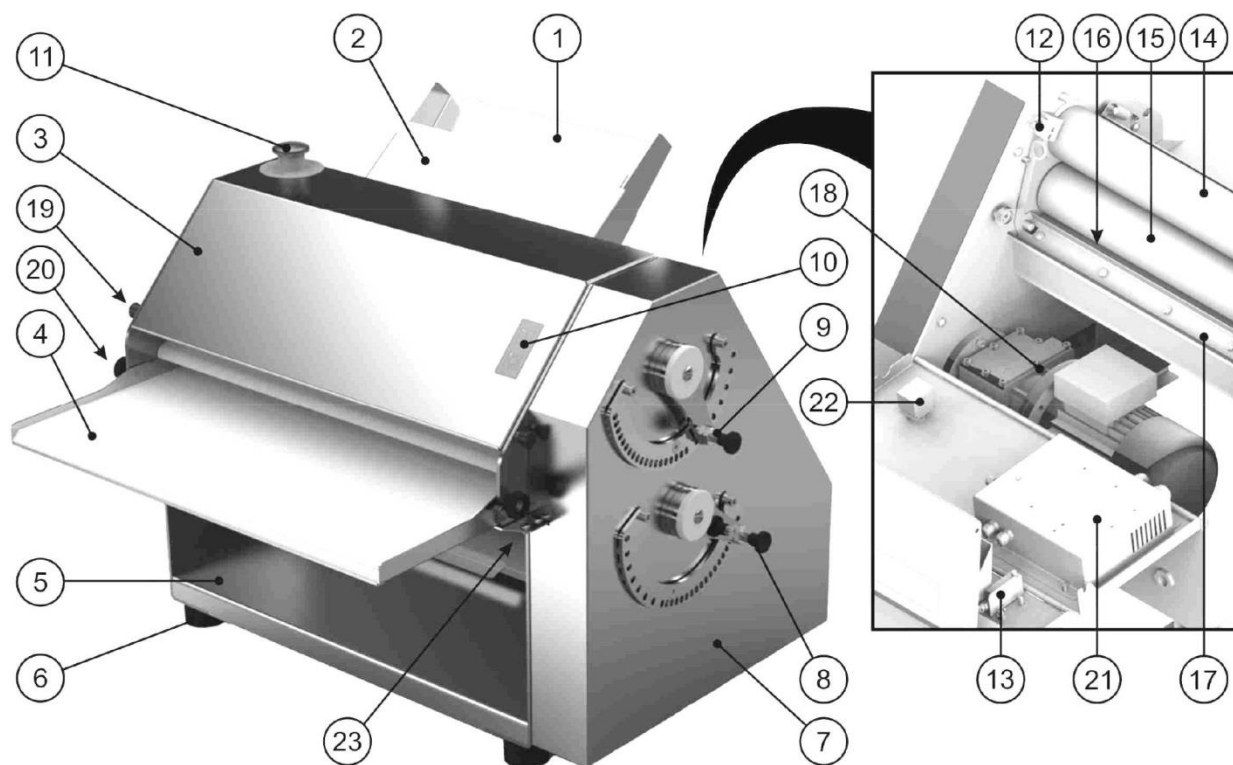


Рисунок 1

2.2 Технические характеристики

Длина цилиндра	Мм	500
Диаметр цилиндра	Мм	Диаметр 72
Отверстие цилиндра	Мм	0-16
Общий вес	Кг	83
Номинальное напряжение / частота *Допустимый предел отклонения: +/- 10%	В/Гц	110*; 230* / 50; 60
Количество электрических фаз	-	2 ~+РЕ
Температура окружающей среды мин/макс	С	-5/+40
Минимальная средняя температура в помещении в течение 24 часов	С	35
Максимальная относительная влажность в помещении (при Т<40 С)	%	50
Максимальная высота над уровнем моря	м	2000

ПРИМЕЧАНИЕ: все иллюстрации, технические данные и характеристики, приведенные в данном руководстве, являются ориентировочными и могут включать опционное дополнительное оборудование; соответственно, они не точны и могут отличаться, в соответствии с моделью и условиями поставки. Вес (в кг) различных моделей относится к базовым версиям и, таким образом, значительно отличается, в соответствии с различными характеристиками и вспомогательным оборудованием.

2.3 Общие габариты

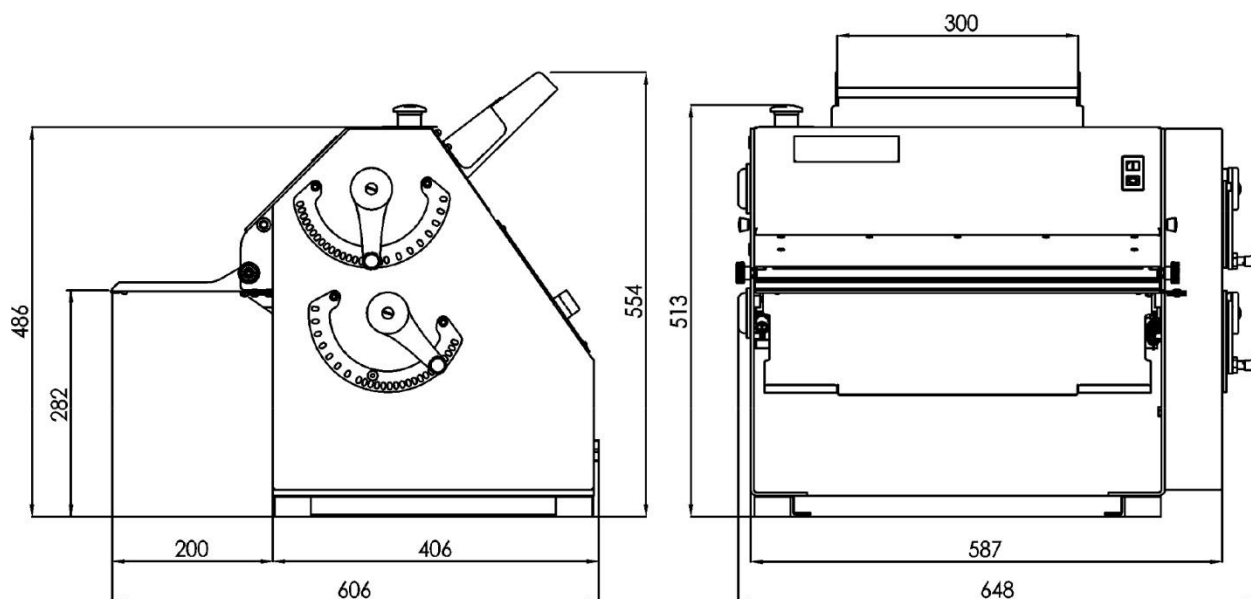


Рисунок 2

2.4 Устройства управления

Относительно Рисунка 3, машина оборудована следующими устройствами управления:

1. Основной выключатель; **О=отключение, I=включение**
2. **Кнопка аварийной остановки;** (красная грибовидная кнопка на желтом фоне)
3. Микропереключатель для управления верхней крышкой
4. Микропереключатель защиты верхних роликов, с функцией запуска цикла
5. Микропереключатель обнаружения съемного поддона

6. Переключатель продолжительности рабочего цикла

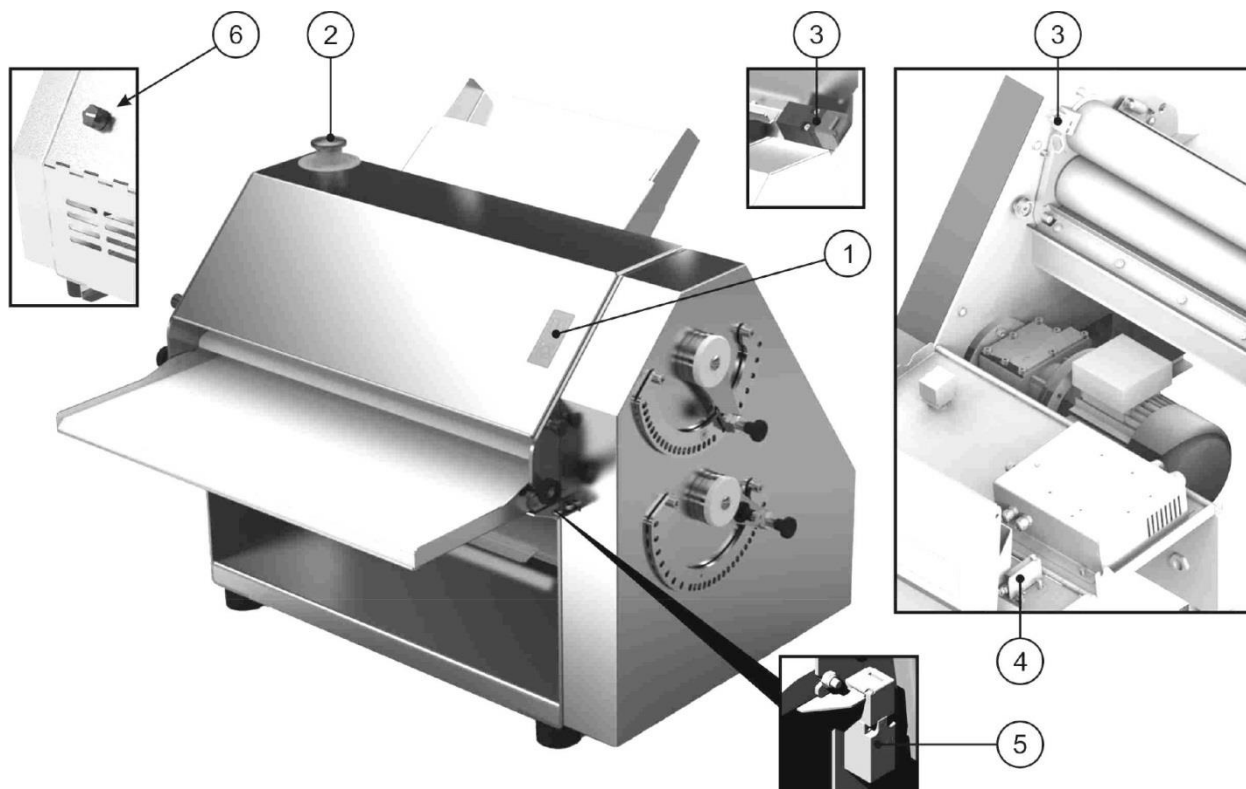


Рисунок 3

2.5 Идентификационная табличка

Идентификационная табличка крепится на задней части машины, как показано на Рисунке 4 и отражает отметку CE, детали производителя, серийный номер, год производства, вес, важные электротехнические данные. Все эти данные печатаются на табличке. Второй экземпляр также крепится внутри верхней крышки.

			
MODELLO / Model			
MATRICOLA / Serial Number			
ANNO COSTRUZIONE / Year		PESO / Weight	
VOLTAGGIO / Voltage			
POTENZA / Power			
AMPERE / Ampere			
OPTIONAL / Optional			
			

Рисунок 4

3. УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

3.1 Меры предосторожности на месте установки

Помещение, где должна устанавливаться машина, должно отвечать действующим законам и нормам.

3.2 Инструкции, связанные с действиями по подъему, транспортировке и размещению

Место, где будет содержаться, храниться и/или использоваться оборудование должно отвечать действующим законам и нормам, наряду с обеспечением устойчивости оборудования и соответствующим уровнем защиты от возможных повреждений.

Если оборудование не используется в течение длительного периода времени, его следует хранить в закрытом, сухом помещении без доступа для несанкционированного персонала, где оно будет защищено от любых повреждений; кроме того, его следует защитить с помощью водонепроницаемых листов. Оборудование отгружается в одной упаковке, корпус машины отдельно от разобранного рабочего стола. Производитель располагает и крепит оборудование на паллете и, если это обусловлено контрактом, до отгрузки помещает в коробку из толстого картона, либо деревянную клетку.

При перемещении и/или транспортировке оборудования, принимайте все возможные меры предосторожности, чтобы максимально предотвратить, либо снизить риск любой опасности для людей, животных и имущества.

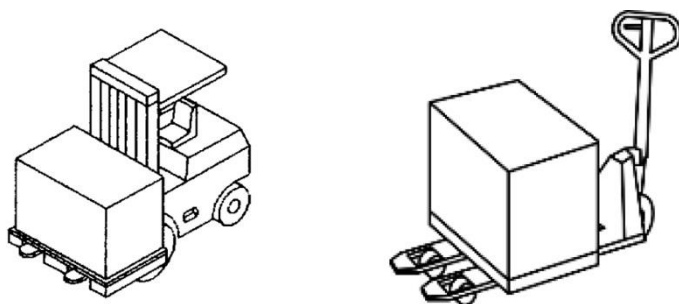


Рисунок 5

Операции по погрузке / разгрузке на / с транспортных средств обычно осуществляются с использованием вилочного погрузчика соответствующих габаритов и мощности, вилки которого должны вставляться в пространство в нижней части паллеты, как показано на Рисунке 5. Удалите всю упаковку; проверьте состояние оборудования; отделите различные материалы, которые составляют упаковку (картон, пластик, дерево и т.д.) и поместите их в соответствующем месте сбора отходов, которое должно быть доступно только для соответствующего персонала, до передачи их компании, специализирующейся на утилизации отходов.

Деревянные стыки и паллеты следует транспортировать в соответствующее место сбора.

Уважение к окружающей среде – обязанность, которая обеспечивается законом.

Удостоверьтесь, что вокруг машины достаточно пространства для комфортной эксплуатации и правильного выполнения операций по чистке, регулировке и / или техническому обслуживанию.

3.3 Электрическое подключение

Удостоверьтесь, что сетевое напряжение соответствует заявленному производителем оборудования и указанному на идентификационных табличках (см. параграф 2.2 Технические характеристики). Подключение к местной электрической системе должно производиться в

соответствии с действующими законами и нормами, принимая во внимание данные и показания, представленные в настоящем руководстве. Оборудование поставляется с кабелем и трехфазной / однофазной вилкой, с проводом заземления. Электрическое подключение должно осуществляться квалифицированным инженером.

ВНИМАНИЕ! Магнитно-термическое устройство должно подключаться ниже розетки для обеспечения отключения от электрической сети; минимальное открытое расстояние между контактами составляет 3 мм.

В случае, если напряжение колеблется с интервалами, превышающими допустимые значения, как указано в таблице (см. параграф 2.2), будет необходимо применять стабилизатор.

3.4 Эксплуатация

ВНИМАНИЕ! КРАЙНЕ ВАЖНО!

Оборудование может использоваться, только если присутствуют условия, показанные в параграфе 2.1. Только один оператор может использовать оборудование одновременно. Любое лицо, не имеющее квалификации, отраженной в настоящем руководстве не допускается к выполнению каких бы то ни было операций с оборудованием. Данные условия необходимы, хотя и не исчерпывающи, для безопасной эксплуатации оборудования.

Оборудование должно использоваться только соответствующим образом обученным и проинформированным персоналом, допущенным к данным действиям; обязанностью работодателя является назначение подходящих к использованию лиц для использования оборудования и обеспечения их необходимой информацией и обучением.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения, наносимые людям, животным и имуществу, вследствие невозможности соответствия положениям, содержащимся в настоящем руководстве.

Оператор, использующий раскаточно-режущую машину с целью производства определенной продукции, должен располагаться перед машиной, со стороны устройств управления.

3.4.1 Меры предосторожности и предварительные проверки

*** В начале каждого рабочего дня** и/или рабочей смены, следуйте инструкциям, представленным в параграфе для обеспечения эффективности устройств безопасности.

3.4.2 Общая информация о стандартной эксплуатации

До запуска раскаточно-режущей машины, пожалуйста, примите во внимание следующую информацию:

- Отключите машину в конце каждого рабочего дня или смены: переведите главный переключатель в положение «О» (отключить) и выньте вилку.
- Тщательно прочистите машину, как описано в параграфе 4.6.

3.4.3 Запуск и эксплуатация

- * Воспользуйтесь вилкой (если имеется в наличии) для подключения машины к розетке
- * Удостоверьтесь, что все устройства безопасности (см. номер 3 Рис. 1) закрыты (если это не сделано, машина не заработает)
- * Удостоверьтесь, что средний поддон (номер 4 Рис. 1) вставлен правильно (если это не сделано, машина не заработает)
- * Удостоверьтесь, что кнопка аварийной остановки (номер 11 Рис. 1) отключена (если нет, переустановите в исходное положение)
- * Нажмите кнопку (номер 10) **I (вкл.)** (номер 1 Рис. 3), которая включится для обозначения имеющегося напряжения
- * Машина готова к эксплуатации

3.4.4 Эксплуатация и использование машины

После включения машины, как описано в параграфе 3.4.2, возможно начинать работу, как показано на Рисунке 6:

- Установка толщины первого раскатывания см. А: оттяните кнопку С и поверните рычаг в соответствии с желаемым отверстием, затем отпустите его, удостоверившись, что штифт кнопки соответствующим образом вставлен в одно из отверстий.
- Установите толщину второй раскатки В.
- Используйте переключатель 6 на Рис. 3 для установки продолжительности цикла (30'' – 1 мин. – 5 мин.). **для активации функции заданного времени, нажмите кнопку остановки 0 (откл.), поверните переключатель, а затем нажмите на кнопку I (вкл.).**
- Откройте верхнюю крышку и положите кусок теста 1. После закрытия крышки, ролики начнут работать в течение заданного времени.
- Тесто перейдет из верхнего желоба в съемный поднос (положение 2).
- Разместите тесто вдоль стола таким образом, чтобы оно проходило через цилиндры второго прохода для получения более тонкого листа теста. В случае, если вы хотите получить круглый лист (для пиццы), вращайте тесто на 90 градусов до того, как оно пройдет через цилиндры.
- Лист выйдет из нижнего желоба (положение 3).
- Возможно поставить цикл на паузу путем нажатия кнопки остановки 0 (откл.). Красная светодиодная лампочка будет загораться до тех пор, пока вы не возобновите цикл, нажав на кнопку запуска I(вкл.).

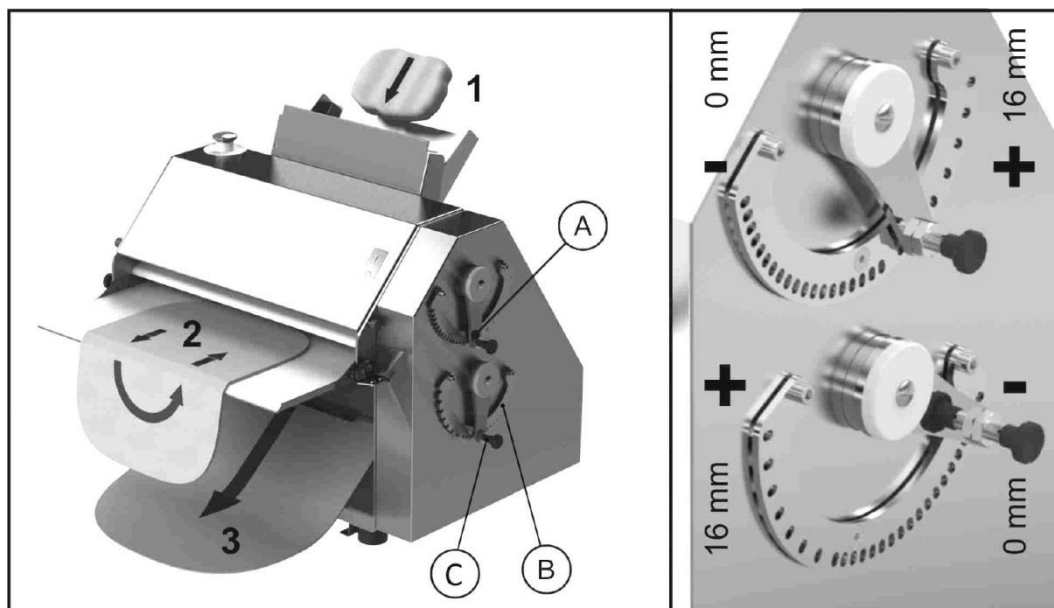


Рисунок 6

3.4.5 Удаление съемного поддона

До того, как вставить, либо удалить съемный поддон, переместите переключатель в положение 0 (откл.) и выньте вилку из розетки во избежание случайного запуска машины. Отпустите две кнопки А Рисунок 7 и выньте съемный поддон В Рисунок 7. Удаление поддона приводит к освобождению ключа безопасности микропереключателя С Рисунок 7, что препятствует работе машины.

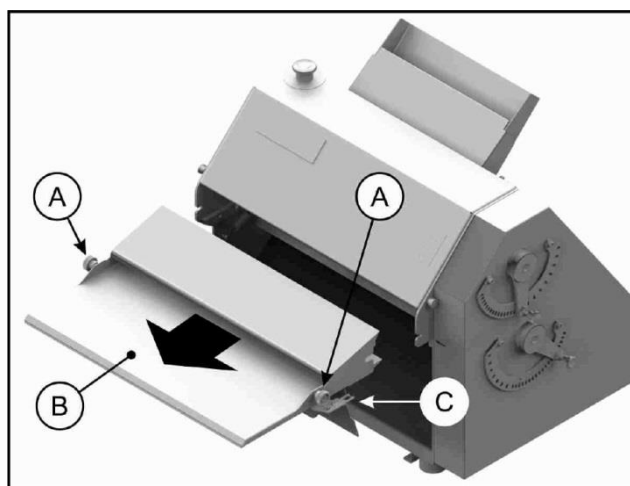


Рисунок 7

3.4.6 Открытие и закрытие верхней крышки

Верхняя крышка состоит из двух частей, соединенных крючком, что позволяет по необходимости частично или полностью ее открывать. До открытия верхней крышки, установите переключатель в положение 0(откл.) и выньте вилку из розетки во избежание случайного запуска машины.

Оттяните две кнопки А Рисунок 8 и поверните их на 90 градусов, удерживая их в открытом положении.

Поднимите верхнюю часть крышки В Рисунок 8 до тех пор, пока она не дойдет до кнопок: открытие крышки приведет к выпуску ключа безопасности микропереключателя, что препятствует работе машины. Для того, чтобы полностью открыть крышку, слегка ослабьте две кнопки С, затем опустите крышку до положения D, до тех пор, пока она не упрется в рабочий стол.

Для того, чтобы закрыть крышку, выполните описанные выше операции в обратном порядке.

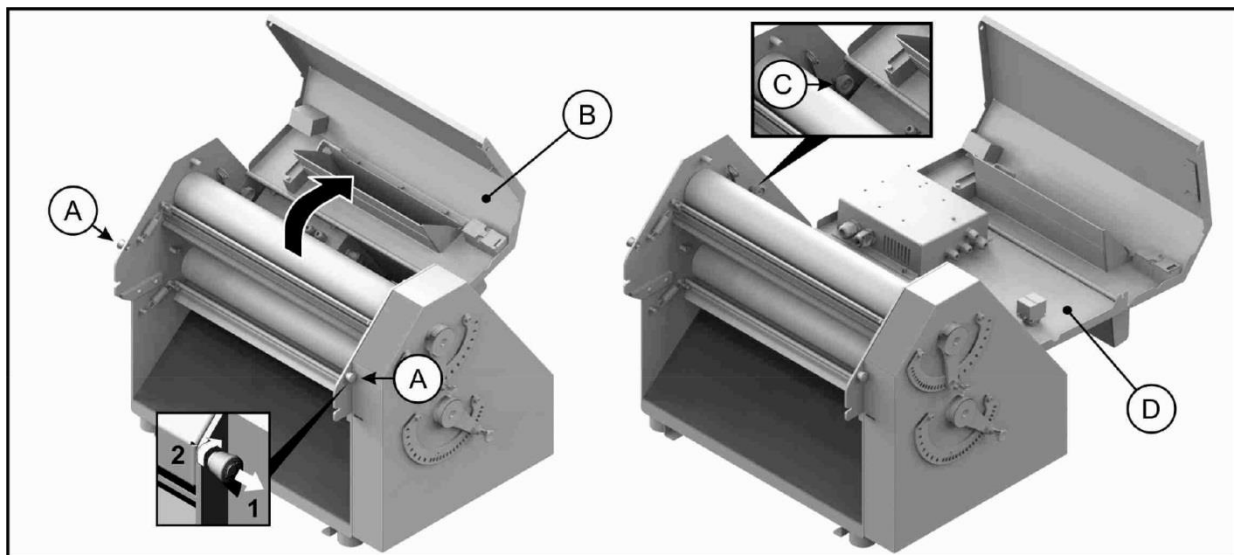


Рисунок 8

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

4.1 Предисловие

Со временем, оборудованию может потребоваться техническое обслуживание, которое может разделяться на:

- **Плановое техническое обслуживание:** периодические и/или своевременные операции, необходимые для обеспечения хорошего и эффективного состояния машины, которые не требуют вмешательства специализированного персонала; они **могут производиться неопытным персоналом с основными знаниями оборудования**, при следовании представленным в настоящем руководстве инструкциям.
- **Внеплановое техническое обслуживание:** периодические и/или своевременные операции, необходимые для обеспечения хорошего и эффективного состояния машины, которые требуют подготовки и/или профессиональных специальных знаний; **это должно выполняться обученным и профессионально квалифицированным персоналом** (где требуется действующими законами и нормами), у которого есть необходимые технические и юридические знания для вмешательства в работу современных устройств.

ВНИМАНИЕ! Если в настоящем руководстве не предлагается сделать иначе, **каждое техническое обслуживание и / или чистка**, даже самые простые, **должны производиться только после установки главного выключателя в положение О (откл.)**, а также после изъятия вилки из розетки, во избежание запуска машины. **В случае, если для вмешательства в работу машины**

необходимо снять защитное устройство и/или отключения системы безопасности, удостоверьтесь, что все меры по исключению соответствующих рисков приняты.

Все ограждения должны быть установлены заново и закреплены с использованием соответствующих крепежных приспособлений, а все защитные устройства должны быть установлены в исходное положение, как только причина их удаления / отключения будет устранена.

4.2 Периодическое техническое обслуживание (плановое)

*** В конце каждого рабочего дня, либо смены тщательно прочищайте машину, следуя инструкциям, представленным в параграфе 4.6.**

*** В конце каждого рабочего дня, либо смены удостоверьтесь, что все устройства защиты эффективны, проведя проверки, показанные в параграфе 5.2.3.**

4.3 Смазка цепи (внеплановое техническое обслуживание)

До выполнения смазки цепи, установите переключатель в положение О (откл.) и извлеките вилку из розетки во избежание случайного запуска машины.

Удалите съемный поднос, как описано в разделе 3.4.5, и полностью откройте верхнюю крышку, как описано в разделе 3.4.6.

Установите рукоятки в положении максимального раскрытия и удалите винт 1, который крепит круглую пластиковую крышку 2 Рисунок 9. Теперь удалите два винта 3, крепящих рукоять 4 Рисунок 9 к эксцентриковой шайбе, и удалите саму рукоять. Повторите операции для нижней рукояти 5 Рисунок 9.

Развинтите четыре невыпадающих винта 6 Рисунок 9, расположенных в правой опоре, затем удалите крышку 7.

Смажьте цепь соответствующей смазкой и верните машину в рабочее состояние, повторив процедуру в обратном порядке.

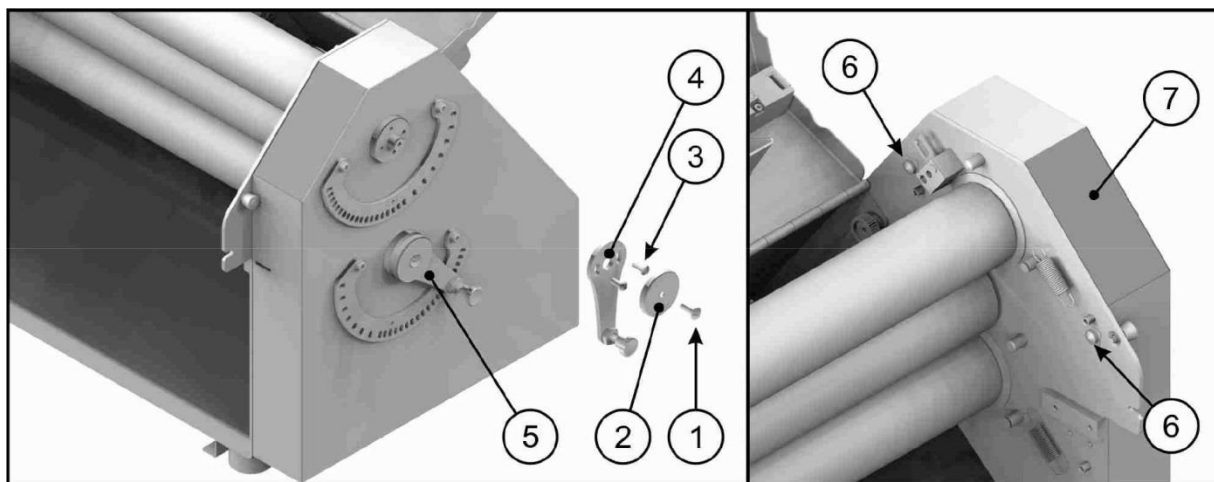


Рисунок 9

4.4 Возможные сбои и/или поломки

Ниже мы показываем некоторые ненормальные состояния, которые могут проявиться во время эксплуатации оборудования. Любое вмешательство в работу после сбоя или поломки должно проводиться в соответствии с инструкциями, когда таковые имеются, **и в любом случае, после обесточивания оборудования.**

Проблемы	Возможные причины	Решения
Машина не запускается (лампочки на кнопках не загораются)	Отсутствие электроэнергии	- Удостоверьтесь, что машина полностью включена в розетку; - Проверьте решетки электросети в рабочей комнате и верните их в исходное положение в случае необходимости
	Включение плавких предохранителей	- Замените их (внеплановое техническое обслуживание)
Машина не запускается (лампочки на кнопках загораются, но не мигают)	Нажата одна из аварийных кнопок	- Верните аварийную кнопку в исходное положение
	Съемная решетка закрыта неправильно	- Удостоверьтесь, что решетка закрыта
	Съемный поддон вставлен неправильно	- Удостоверьтесь, что поддон установлен правильно - Удостоверьтесь, что верхняя крышка закрыта
	Сбой устройств управления	- Попросите помощи у производителя
Машина очень шумная	Грязные скребки	См. параграф 4.6.1

4.5 Техническое обслуживание электрооборудования

До того, как открывать доступ к какой-либо детали под напряжением, выньте вилку из розетки. Вилка всегда должна находиться в прямой видимости, чтобы была возможность увидеть, что «машина обесточена».

Любое вмешательство в работу электрических деталей оборудования, прямое или косвенное, **должно проводиться специальными инженерами, профессионально обученными, обладающими необходимыми техническими и юридическими знаниями для проведения вмешательства в работу современного устройства и были назначены на проведение таких вмешательств, а также прочитали настоящее руководство до того, как начать работать с данным оборудованием.**

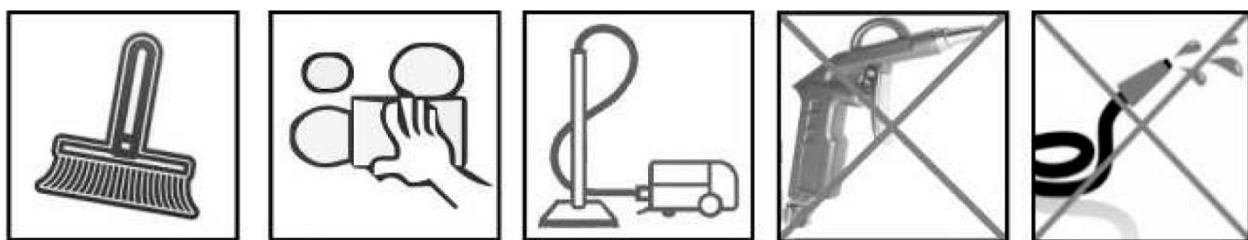
Схема электрооборудования предоставляется вместе с настоящим руководством и является его неотъемлемой частью.

Электрическая плата находится с левой стороны машины.

ВНИМАНИЕ! Машина, питающаяся от источника 110/220 В, оснащена электрическим конденсатором. До инспектирования, либо технического обслуживания машины, отсоедините оборудование от источника питания и ждите как минимум 10 минут, до тех пор, пока конденсаторы не разрядятся полностью.

4.6 Чистка машины

Для чистки машины, используйте пылесос с тонкой насадкой, наряду со щетками, для удаления остатков из труднодоступных мест.



Намочите чистую ткань и, в случае необходимости, добавьте немного нейтрального чистящего средства, чтобы удалить с машины любые пятна.

Не применяйте струи воды.

Не используйте абразивные губки и ткани.

Не используйте металлические предметы, особенно с острыми наконечниками или боками во избежание повреждения какой-либо части или внешнего покрытия.

Не используйте алкоголь или растворы в целом.

Не используйте сжатый воздух.

4.6.1 Чистка скребков

До начала чистки скребка, переведите главный выключатель в положение О (откл.) и выньте вилку из розетки во избежание случайного запуска машины.

Извлеките разгрузочный поддон, как описано в разделе 3.4.5 и откройте верхнюю крышку, как описано в разделе 3.4.6.

Отсоедините крепежные пружины от скребков А Рисунок 10 с обеих сторон машины и затем снимите передние скребки В и прочистите их. Передние скребки прекрасно заменяются. Задний скребок С Рисунок 10 может сниматься после отсоединения металлического язычка D.

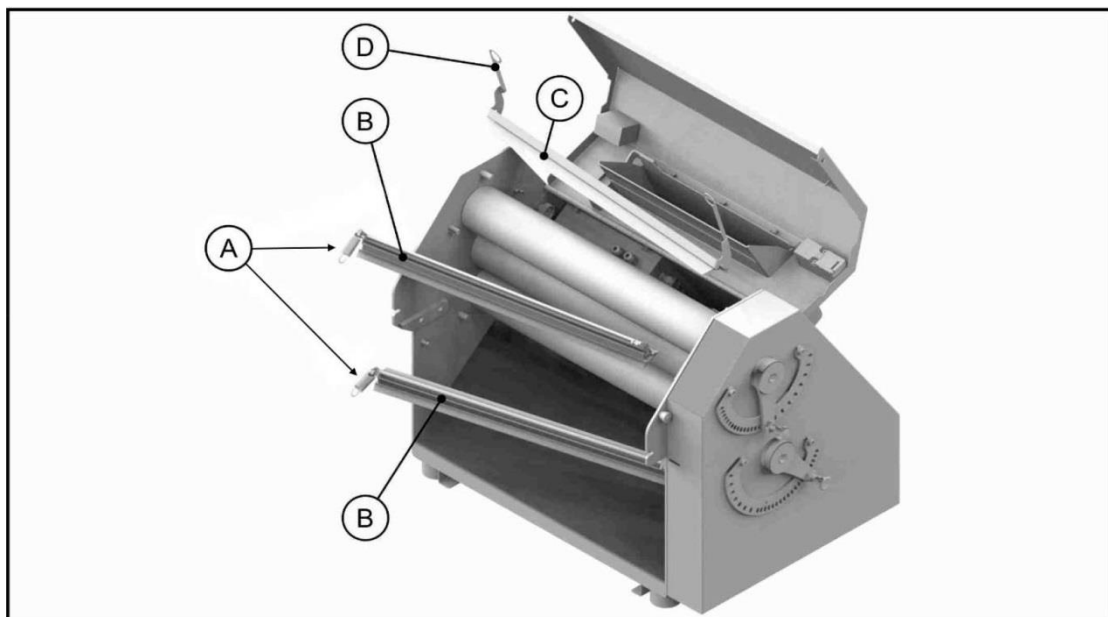


Рисунок 10

После того, как операция чистки выполнена, верните машине первоначальное состояние.

4.7 Длительные простои, либо прекращение обслуживания

В случае длительных простоев, либо прекращения обслуживания, отсоедините машину от электрической сети; тщательно прочистите ее и накройте чистыми и водонепроницаемыми листами для защиты от различных веществ, пыли, насекомых, грызунов и т.д. Принимайте любые меры, чтобы защитить оборудование от ударов, повреждений, перемещений вручную и т.д.

До повторного ввода машины в эксплуатацию, проведите проверки, чтобы удостовериться, что она все еще полностью функциональна и после этого продолжите так, словно это первый запуск.

5. БЕЗОПАСНОСТЬ

5.1 Предисловие

Описание рисков и любые примечания, содержащиеся в данном разделе, основаны на:

- Знании нормального состояния машины и ее использования по назначению.
- Допущении, что машина используется профессионально (если только при чистке, техническом обслуживании и т.д.), и операторы соответствующим образом проинструктированы по поводу общих и остаточных рисков на рабочем месте, в соответствии с действующими законами и нормами.
- На допущении, что профессиональный пользователь тщательно следует инструкциям, являющимся неотъемлемой частью машины.

КРАЙНЕ ВАЖНО!

До запуска машины и/или ее эксплуатации, пользователь должен прочитать и понять инструкции и указания, представленные в настоящем руководстве; следовательно, любой, кто использует машину и/или позволяет ее использовать, косвенно принимает любую гражданскую и уголовную ответственность за ущерб, нанесенный людям, животным и имуществу, вследствие даже частичного невыполнения инструкций и указаний.

5.2 Опасности, устройства безопасности и остаточные риски

В соответствии с Директивой 2006/42/CE, мы предоставляем ясную и краткую информацию об опасностях, которые характеризуют оборудование и о соответствующих рисках, наряду с мерами, которые следует принимать для их избегания, либо снижения; где невозможно полностью избежать риска, мы предоставляем информацию о схожем остаточном риске, а также о любых дальнейших мерах, применяемых для дальнейшего ограничения его серьезности.

5.2.1 Опасности и соответствующие риски, характеризующие машину

Машина характеризуется следующими рисками:

Механический:

- **Сжатие, порез, сцепление, вытягивание**, из-за контакта с подвижными механическими компонентами.

Электрический:

- **Поражение электрическим током** из-за прямого, либо косвенного контакта с находящимися под напряжением деталями, либо вследствие внешних факторов, влияющих на электротехническое оборудование.

Соответствующие риски удалось избежать, либо максимально снизить.

5.2.2 Устройства безопасности и примечания

С помощью Рисунка 11 мы показываем имеющиеся на машине устройства защиты:

- Съемная верхняя решетка 1, оснащенная микропереключателем безопасности 5.
- Микропереключатель безопасности 2 для управления правильного размещения съемного поддона 3.
- Микропереключатель 6 для защиты верхних роликов с функцией запуска цикла
- Аварийный выключатель 4.

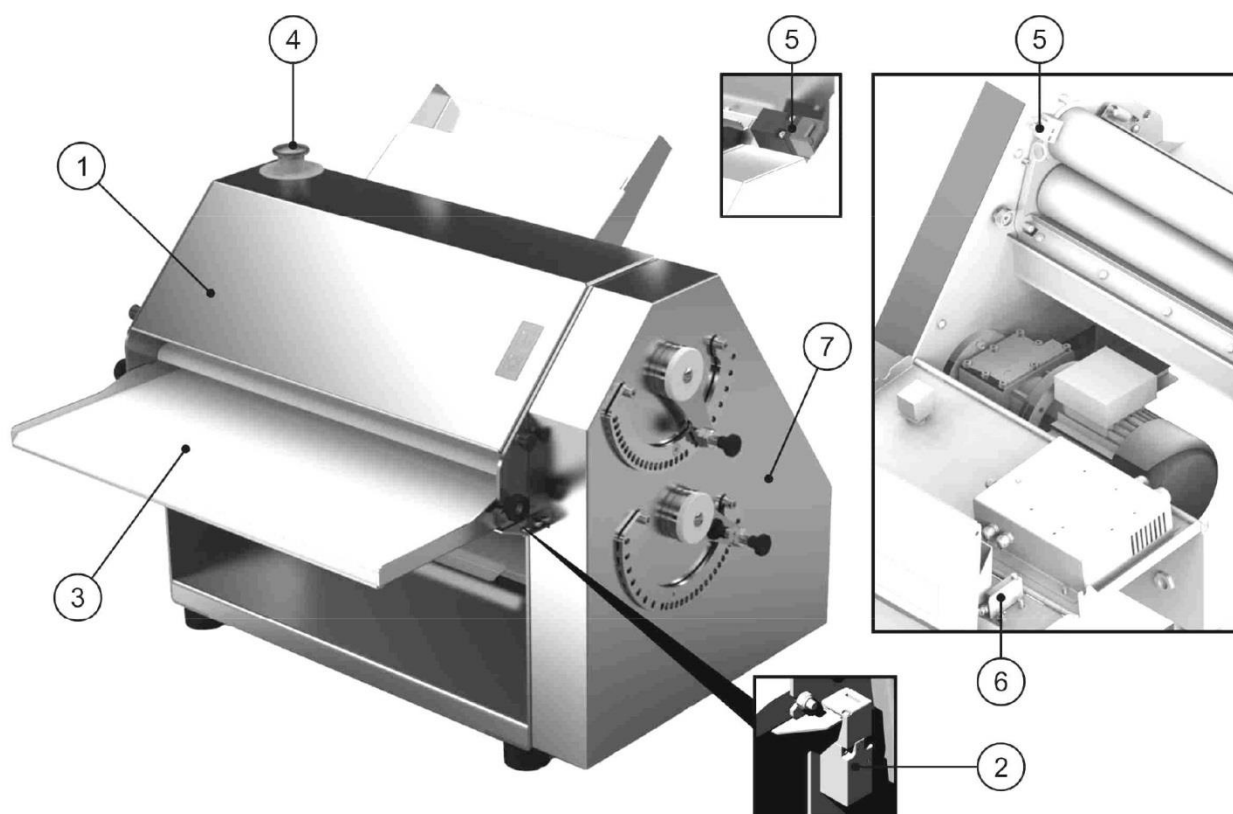


Рисунок 11

Закрепленные решетки. Все они являются защитными устройствами, прикрепленными к машине и требующими использования как минимум одного инструмента для удаления. С помощью Рисунка 11, мы, в основном, обращаемся к следующим деталям, уже описанным в настоящем руководстве:

- Решетка безопасности бокового привода 7.

ВНИМАНИЕ

Совершенно запрещено открывать и/или удалять устройства безопасности, за исключением случаев, когда это действительно необходимо в целях технического обслуживания, и только после принятия всех мер определения соответствующих рисков.

Данные операции должны осуществляться только в случае крайней необходимости и в течение ограниченного периода времени; они должны выполняться только специализированным, обученным и уполномоченным персоналом.

Устройства безопасности должны быть установлены в исходном положении, и защита должна быть восстановлена и закреплена с использованием любого из поставляемых инструментов, как только причина их удаления / отключения будет устранена.

5.2.3 Проверка эффективности защитного оборудования

Любая проверка, указанная в данном параграфе, должна тщательно проводиться на ежедневной основе операторами, способными использовать машину и обученными и проинформированными об остаточных рисках, характеризующих ее; машина не может быть использована, и ее использование третьими лицами не должно допускаться, если хотя бы одна из данных проверок дает отрицательный результат. В данном случае, запросите вмешаться специального инженера, хорошо знакомого с действующими нормами безопасности.

На основе устройств безопасности, описанных в параграфе 5.2.2 и при любых примечаниях по данному вопросу, в начале каждого рабочего дня и/или смены, необходимо провести следующие проверки:

1. Визуальная проверка, чтобы удостовериться, что все закрепленные решетки находятся в прекрасном состоянии, без следов коррозии, налетов и т.д., и закреплены с помощью предоставленных частей (винтов).
2. Удостоверьтесь, что съемные решетки не повреждены, не деформированы и прекрасно функционируют: отверстие одной из 3 съемных решеток во время эксплуатации, заставит машину остановиться.

5.2.4 Остаточные риски механической природы

Во время операций по техническому обслуживанию (транспортировка, техническое обслуживание, чистка и т.д.), если оборудование используется в соответствии с представленными здесь инструкциями, **машина характеризуется следующими остаточными рисками**, уже описанными в предыдущих параграфах и ниже кратко изложены для справки:

Риск захвата пальцев в пазах, отверстиях, трещинах и т.д. , которые могут быть доступными, когда определенные компоненты разобраны для осуществления операций по техническому обслуживанию.

Во время профессиональной эксплуатации машины, **все остаточные риски**, описанные здесь, которые крайне необходимо снизить, **могут быть снижены и далее, если:**

- работодатель обеспечивает операторов соответствующей информацией и обучением, как правильно и безопасно использовать машину, на основе специальных процедур работы и требований, которым надо строго соответствовать.

- операторы тщательно следуют всем предоставленным производителем и настоящим руководством инструкциям, остаются сконцентрированными на его/ее задачах удерживаются от выполнения какого-либо неправильного движения и /или действия.

5.2.5 Остаточные риски электрической природы

Риск связан с возможным случайным контактом с деталями под напряжением, например во время технического обслуживания.

ВНИМАНИЕ! До демонтажа / открытия любого защитного приспособления, либо его компонента, который может открыть доступ к находящимся под напряжением частям, (либо к опасным частям в целом) и/или до выполнения каких-либо операций с деталями под напряжением, назначенный инженер должен вынуть вилку из розетки и разместить вилку таким образом, чтобы она всегда оставалась в пределах видимости и, таким образом, удостовериться, что машина обесточена. Нет предполагаемых причин, по которым инженер должен работать напрямую с находящимися под напряжением деталями.

Опыт инженеров, которым необходимо будет проводить такие операции, должны гарантировать отсутствие рисков; в любом случае, мы напоминаем вам, что все электротехнические операции должны выполняться обученным и профессионально квалифицированными операторами, способными выполнять работу с современными изобретениями и кто знаком с законными положениями по данному вопросу.

5.3 Информация о шуме

Получена на основе измерений уровня звука, которые проводились на оборудовании с использованием шумомера Класса 1 и микрофона, расположенного в передней части машины, где обычно должен стоять оператор (приблизительно 200 мм от передней части машины в горизонтальном положении и в 1,6 м от пола), при работе без нагрузки и в нормальных условиях, эквивалентные условия уровень звукового давления с весом А (LAeq), ниже 70 дБ (А), даже принимая во внимание максимальные неполадки, что равно +2.0 дБ (А).

5.4 Знаки безопасности

Знаки безопасности показаны на Рисунке 2 и крепятся на машине:

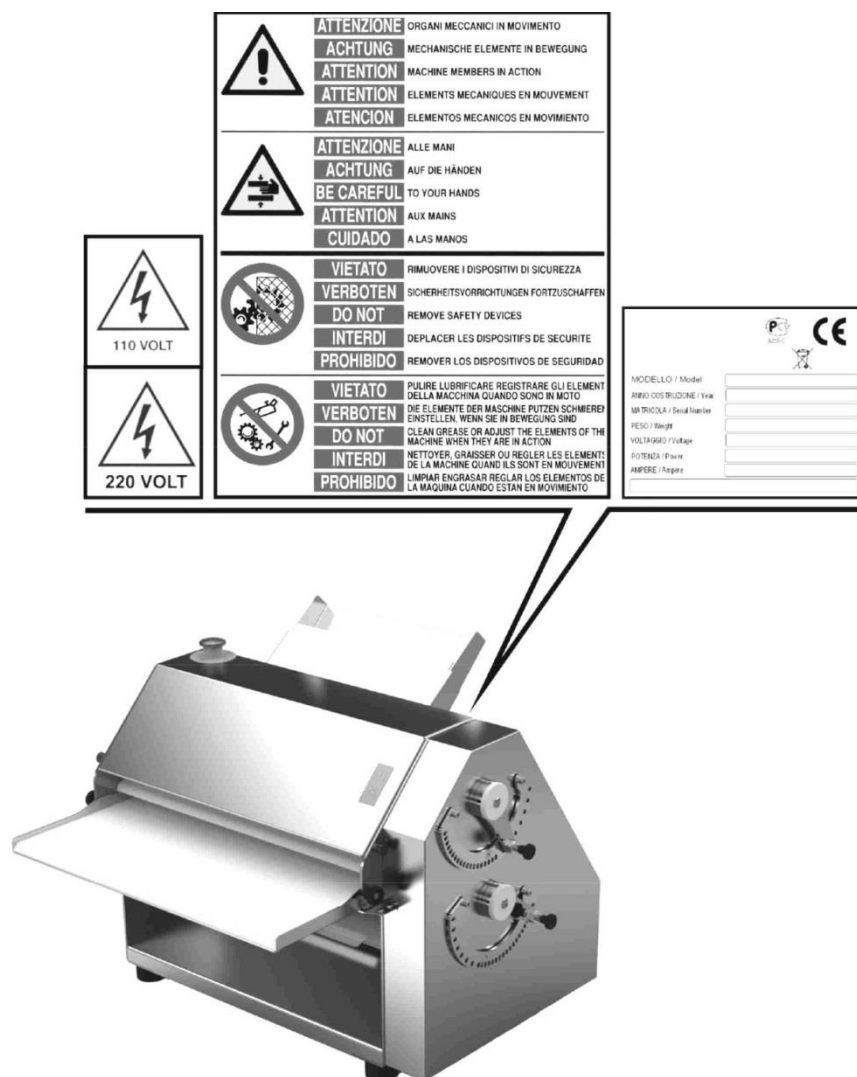


Рисунок 12

	Опасность: напряжение 400 / 220 вольт
	Опасность: движущиеся механические детали
	Опасность: возможно повреждение верхних конечностей
	Не удаляйте устройства безопасности
	Не чистите, смазывайте и регулируйте какие-либо компоненты машины, когда они находятся в движении

Удостоверьтесь, что все рисунки и цвета на значках в прекрасном состоянии; они должны заменяться при первых признаках старения. Незамедлительно проинформируйте назначенного оператора и/или управляющего, кто будет принимать необходимые меры.

6 ДЕМОНТАЖ

Когда машину необходимо демонтировать, разделите различные компоненты в соответствии с материалом, из которого они изготовлены, и утилизируйте их в соответствии с текущими нормами и законами. Удалите любое смазочное средство, которое необходимо утилизировать отдельно.

Свяжитесь с компаниями, специализирующимися на удалении отходов.

Полированная сталь: конструкция машины, передняя и задняя решетки, рабочие столы, ящик для сбора муки.

Нержавеющая сталь: съемные решетки, поддоны сбора теста.

Пластик, резина: колеса, скребки, ящик для сбора муки, верхние, нижние и задние решетки, поддон для муки.

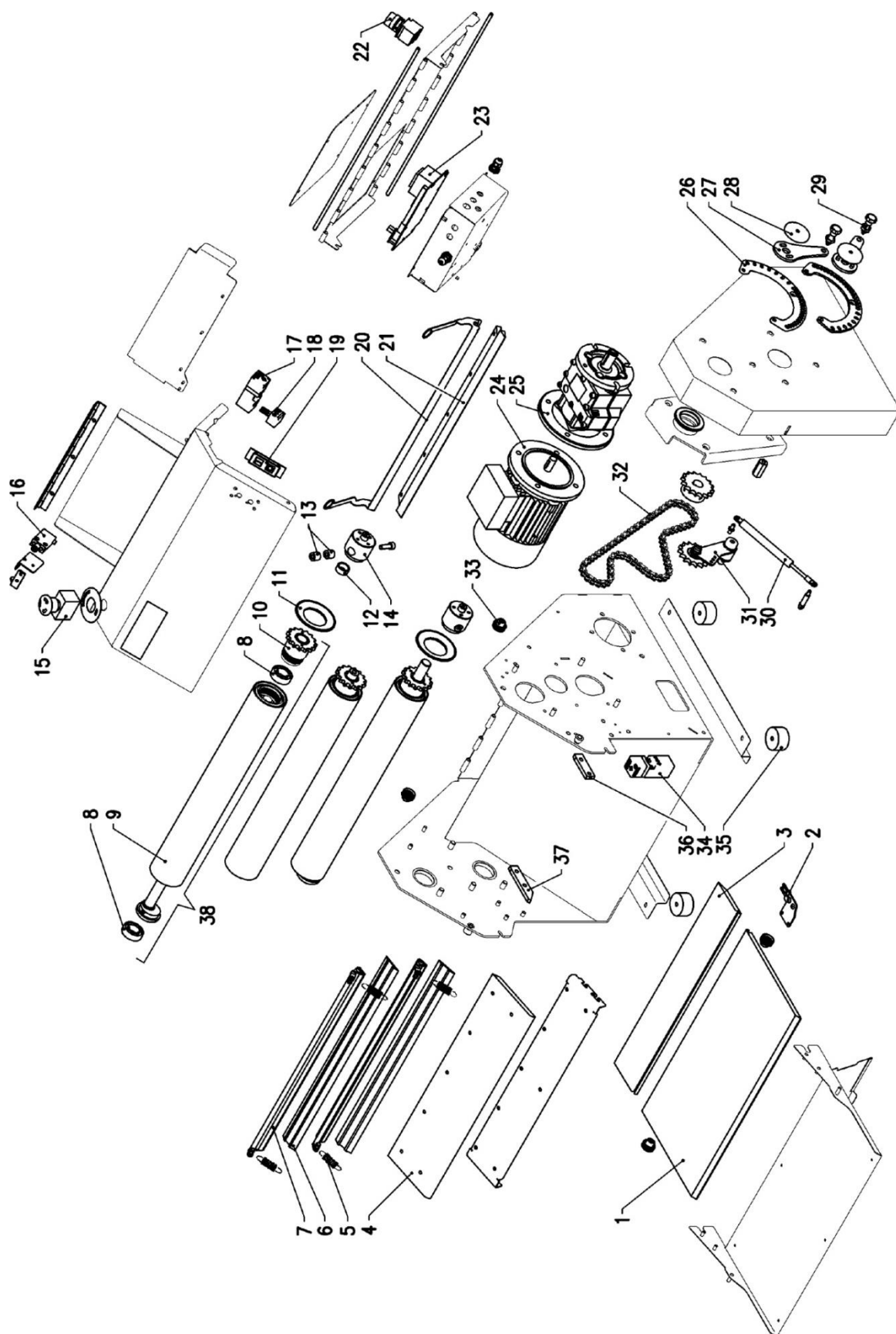
Прочие материалы: электрические компоненты, двигатели (витки меди).

Знак на оборудовании, показанный здесь, отражает, что его нельзя утилизировать вместе с городскими отходами, а следует отвезти его в соответствующий центр переработки отходов, чтобы его переработали в соответствии с нормами относительно утилизации электрических и/или электронных приборов.

Неправильная, либо несоответственная утилизация оборудования, либо его частей может оказать отрицательное и потенциально опасное влияние на здоровье и окружающую среду.

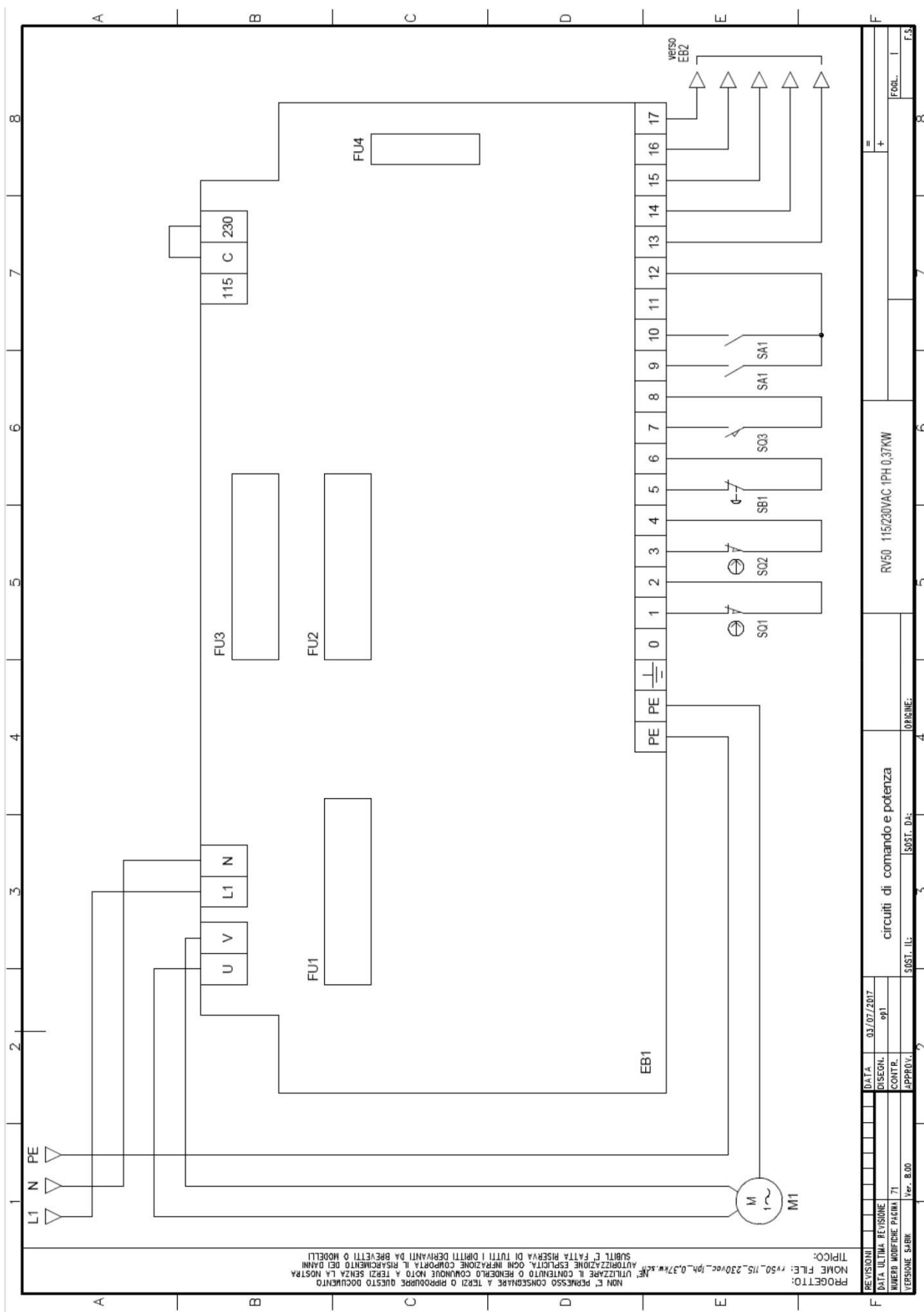
ВЕРТИКАЛЬНАЯ РАСКАТОЧНО-РЕЖУЩАЯ МАШИНА

СПИСОК ЗАПЧАСТЕЙ



Позиция	Код	Описание
1	D04370	Передний стол
2	S00766	Ключевой привод

3	D04372	Задний стол
4	D04371	Верхний желоб
5	C00311	Пружина TR30
6	D04384	Нижний скребок
7	D04385	Опора нижнего скребка
8	C00168	Подшипник UNI6004
9	D04367	Цилиндр
10	D04366	Шестерня Z15 для цилиндра
11	D04369	Защита от муки
12	D04494	Шайба эксцентрического цилиндра
13	D04483	Клинообразная вставка
14	D04377	Эксцентрик с креплением
15	S00055	Аварийная кнопка
16	S00435	Микропереключатель безопасности
17	S00765	Микропереключатель безопасности
18	S00767	Ключевой привод
19	S00764	
20	D04487	Опора заднего скребка
21	D04488	Нижний скребок
22	S00768	3-позиционный переключатель
23	S00763	Главный электрический щит
24	C00750 (230В)	Двигатель
24	C00754 (110В)	Двигатель
25	C00746	Коаксиальная коробка передач
26	D04361	Сектор рукояти
27	D04364	Рукоять
28	D04491	Крышка рукояти
29	C00105	Поршень индексации
30	C00297	Газовая пружина
31	D04495	
32	-	Цепь 1/2''
33	C00766	Кнопки
34	S00765	Микропереключатель безопасности
35	C00050	Резиновая прокладка
36	D04489	Направляющая для переднего ?
37	D04490	Направляющая для переднего?



Дата выпуска: 07/07/2017

	Спецификация	Номер детали
EB1	Электронная панель	SA1601.1
EB2	Электронная панель	SA1601.0
FU1	Предохранитель	OMEGA FUSIBILI GF 632263
	Предохранитель	OMEGA FUSIBILI GF 632320
FU2	Предохранитель	OMEGA FUSIBILI GF 632263
	Предохранитель	OMEGA FUSIBILI GF 632320
FU3	Предохранитель	OMEGA FUSIBILI GF 632112
FU4	Предохранитель	OMEGA FUSIBILI CF520150
SA1	Переключатель	NEW ELFIN 020SMLOB
	Фланец	NEW ELFIN 020G
	Контакт	NEW ELFIN 020E10
	Контакт	NEW ELFIN 020E10
SB1	Кнопка	NEW ELFIN 020PTAARK
	Фланец	NEW ELFIN 020G
	Контакт	NEW ELFIN 020E10
SQ1	Микропереключатель	PIZZATO FK3393-M1
	Привод	PIZZATO VF KEYD3
SQ2	Микропереключатель	PIZZATO FK3393-M1
	Привод	PIZZATO VF KEYD5
SQ3	Микропереключатель	PIZZATO F4515-2DN



По вопросам гарантии, монтажа, ремонта и технического обслуживания данного оборудования обращайтесь в ООО «СК Деловая Русь», 125167 г.Москва ул.Красноармейская, дом 11, корпус 2 т. 8-495-956-3663.
<http://www.sc.trapeza.ru>

Уважаемые пользователи!

Никакой список предупреждений и предостережений не может быть идеально полным. В случае возникновения ситуаций, не охваченных в данном руководстве, оператор должен применять здравый смысл и управлять этим аппаратом безопасным образом.